



CARITAS MONACO

INFOS

BULLETIN MENSUEL D'INFORMATION N°10 Décembre 2012



En ce temps de Noël, nous vous souhaitons à toutes et à tous nos Meilleurs Vœux, un Saint et Joyeux Noël, de Joyeuses Fêtes, dans la Paix la Joie et l'Amitié.

Shahram Shams Molqara



Dessin offert à Caritas Monaco par l'artiste monégasque Alain Giampaoli



AVENT TEMPS DE L'ESPERANCE

L'Avent: un temps d'espérance.

On dit que l'Avent est un temps d'attente et d'espérance.

Dieu nous avait fait la promesse d'envoyer un Sauveur, pour nous racheter et nous ouvrir les portes du Paradis.

Cette promesse est sur le point d'être réalisée par la naissance de Jésus-Christ.

Je ne sais pas ce que vous en pensez, mais pour moi, cela paraît parfois terriblement abstrait et lointain.

Qu'est-ce que tout cela signifie vraiment ?

Je pense que nous pouvons mettre en pratique le message de l'Avent en apprenant à placer notre espoir dans le Ciel.

Cela veut dire que nous sommes en transit sur cette Terre et que notre véritable destinée, notre véritable vie et le lieu de repos nous la trouverons après notre seconde naissance au Ciel, et qu'en attendant d'y arriver, Jésus est présent avec nous, ici et maintenant, pour nous aider dans notre difficile vie terrestre.

Nous aimerions vivre sans soucis, riches, heureux et en bonne santé, mais, de toute évidence, notre voyage sur Terre n'est pas, et ne doit pas, être un voyage d'agrément.

En compensation, notre vie n'est pas facile à faire, mais, avec l'aide du Christ et du Saint-Esprit, même les situations les plus effrayantes peuvent être surmontées.

C'est ce que dit le Psaume 23 :

“ Le Seigneur est mon berger, rien ne saurai me manquer ”.

L'Avent est donc synonyme d'espoir: ce n'est pas une vaine attente d'un Dieu sans visage, mais une attente concrète, certaine et confiante du retour de Celui qui nous a déjà visités, de «l'Epoux» qui, avec son sang a scellé un pacte avec l'humanité pour une alliance éternelle.

C'est un espoir qui stimule la vigilance.

La vigilance est la vertu caractéristique de ce temps liturgique.

Vigilance dans la prière, animée par une attente amoureuse, vigilance dans le dynamisme de la charité concrète, conscient que le Royaume de Dieu est proche quand les hommes apprennent à vivre comme des frères.

Le pape Jean-Paul II disait que, l'espérance de l'Avent, c'est savoir comment **attendre la réalisation des promesses de Dieu.**



Ce sera le moment où l'acte répréhensible, la souffrance et l'injustice de ce monde seront passés, et toute la création sera enfin comme Dieu l'a voulu.

Nous cherchons un sens à la vie, surtout lorsque les événements sont si difficiles à comprendre.

Dans l'histoire, par exemple, les Juifs cherchaient à comprendre la signification des moments où ils ont été exilés de leur propre pays.

Par exemples quand les tribus du nord d'Israël ont été pris en captivité par les Assyriens ou quand les tribus du sud de Juda furent emmenés en captivité par les Babyloniens. Amos et Osée avait prophétisé ce qui se passerait parce que le Hébreux n'était pas à la hauteur des attentes de Dieu d'entre eux.

Jérémie, vivant au moment de l'invasion babylonienne, a parlé courageusement sur le jugement de ceux qui avaient trahi la confiance de Dieu.

Mais son message était aussi un message d'espoir pour apprendre à vivre comme Dieu le voulait.

Ceux qui sont touchés par une catastrophe peuvent trouver du réconfort dans l'idée qu'ils ne sont pas le seul à souffrir, que cette situation ne durera pas éternellement. Nelson Mandela, qui a pris sa retraite en tant que président de l'Afrique du Sud en 1999, a été un exemple pour le monde par la dignité avec laquelle il a vécu ses longues années d'emprisonnement.

A une époque où les Sud-Africains auraient pu devenir amer et laisser parler la violence, ils ont, au contraire, cherché une meilleure façon de vivre ensemble.

Alors, pendant **ce temps de l'Avent**, et même après, quelque que soit votre situation, quelque soient vos difficultés, et même si pour vous tout va bien, je vous propose de placer votre espérance en Jésus.

C'est un vrai challenge.

Avoir de l'espoir, être optimiste, n'avoir d'espoir qu'en Dieu doit devenir votre nature première

Pas votre seconde nature, mais votre nature première.

Tout dans votre vie doit être guidé par l'espoir en Dieu.

Demandez au Saint-Esprit de vous donner cette grâce surnaturelle s'élever au-dessus la peur et le découragement, de sorte que vous pouvez attendre avec confiance sa naissance dans votre cœur.

C'est également ce que nous disait saint François de Sales :

« **placer votre espoir dans le Seigneur et tout ira bien** ».

Père Carlo ADAMS o.s.f.s.

Aumônier de Caritas Monaco

Leçons d'un conflit

La tragédie que connaît le peuple syrien n'est, hélas, pas terminée. Il convient pourtant, d'ores et déjà, d'en tirer quelques leçons majeures susceptibles d'aider les acteurs de paix à y voir plus clair.

Si elle n'est pas nouvelle, la première de ces leçons n'en est pas moins sévère pour les Occidentaux, si prompts à se donner en exemple. N'est-ce pas dans cette région riche en pétrole que nos démocraties ont noué, pour leurs seuls intérêts particuliers, des amitiés dangereuses avec des dictatures sanglantes ? N'est-ce pas au berceau même des trois monothéismes qu'une aussi terrible cruauté a vu le jour ? Certes, ni les uns ni les autres ne sont directement responsables d'un tel enchaînement de violence. Qu'au moins ils acceptent de s'interroger sur leur peu d'empressement à sortir du silence. Il leur faudra bien, de toute façon, prendre acte de la fin d'une époque.

Car, si elle a été en partie détournée de son objectif premier, d'abord par le régime syrien lui-même, puis par des forces extrémistes bien rôdées, la révolution syrienne pour le respect de la dignité de chacun et l'établissement d'une justice égale pour tous n'en demeure pas moins une révolution citoyenne qui habite les profondeurs du pays. Ses leaders ont, certes, été pourchassés, parfois tués. Mais elle demeure le terreau d'un changement d'autant plus désiré par tout un peuple qu'il ne cesse d'en payer le prix.

Il est vrai – troisième leçon – que rien ne sera simple. Au-delà du conflit syrien proprement dit, c'est en effet l'affrontement jusqu'ici latent entre Perses et Arabes et entre sunnites et chiites qui apparaît au plein jour. La déstabilisation de toute la région risque demain d'être d'autant plus grave que l'ONU, bloquée par les Russes et les Chinois, s'est montrée jusqu'ici totalement impuissante. Et que la résolution du conflit israélo-palestinien, clé majeure de toute solution durable, n'est pas pour demain.

Dans ce contexte, on comprend mieux que les chrétiens syriens et, au-delà d'eux, leurs frères du monde arabe, vivent dans une situation de plus en plus chaotique et s'inquiètent pour leur avenir. Au-delà de ce douloureux constat et de la solidarité qu'il devrait nous inspirer, on mesure à quel point la présence chrétienne dans l'ensemble du Proche et du Moyen Orient est aujourd'hui menacée.

Avec une double conséquence, religieuse et géopolitique. L'exil de ses héritiers couperait le christianisme de ses racines et le verrait disparaître de la terre où il a grandi. Sa disparition entraînerait celle du message d'égalité de tous les hommes et de fraternité universelle porté par les chrétiens arabes. Elle laisserait alors face à face les communautarismes montants et leurs extrémismes. Il s'agirait là d'un vrai risque pour la paix du monde. On comprend dès lors que l'avenir de la paix passe aussi par l'accès des chrétiens arabes à une pleine citoyenneté. A nous d'y travailler en solidarité avec eux.

Repères

Lors de sa forte implication dans le Proche et le Moyen Orient qui l'avait conduit à organiser un important colloque sur l'avenir des chrétiens dans cette région et à suggérer la création d'un Observatoire des libertés fondamentales, Régis Debray n'avait pas craint de dire : « La question chrétienne dans les pays arabes est comparable aujourd'hui à la question juive au XIXème et XXème siècle. Notre devoir est de faire de la question chrétienne la pierre de touche de la politique au Proche Orient. »

Jean-Claude Petit,
Président du réseau
Chrétiens de la Méditerranée

Un grand remerciement à notre quotidien national Monaco Matin, pour ce bel article sur notre association.

Monaco ► Associations

Mercredi 21 novembre 2012

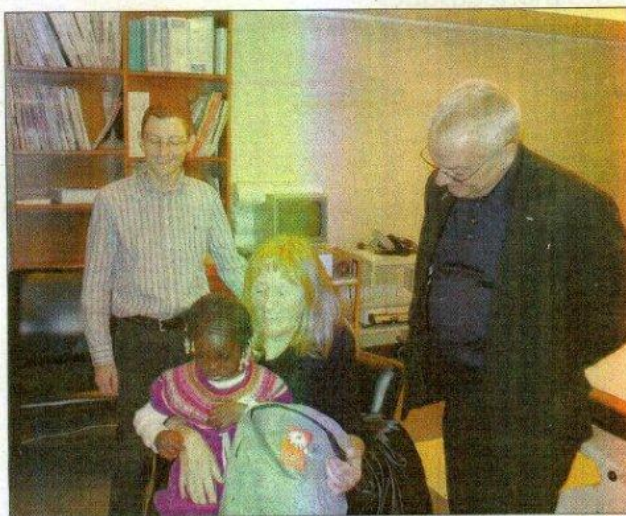
Caritas : la charité en mouvement

L'association monégasque répond à la demande des populations en souffrance

Une petite association pour de grandes causes, tel est le rôle que s'attribue Caritas Monaco chaque jour. Derrière cet intitulé, se cachent sept membres tous bénévoles (voir encadré). Leur but est de venir en aide aux populations, sans distinction de races ou de religions. Ainsi, des équipes s'étaient rendues en Italie à la suite du tremblement de terre qui avait fragilisé les populations. C'est dans le cadre du Monaco collectif humanitaire, qu'on les retrouve. Ils sont venus en aide à Doriane, petite Burkinabé de presque cinq ans, qui souffrait d'une malformation cardiaque.

« Caritas transfrontalières » au marché de Noël

Grâce à ce collectif, elle a été opérée avec succès par l'équipe du centre cardio-thoracique de Monaco. Lors des éditions précédentes de la No Finish Line, on



De gauche à droite, entourant la petite Doriane, Paolo Borgogno (Caritas), la « maman d'accueil » et le diacre Robert Ferrua (Caritas). (DR)

a pu apercevoir des représentants Caritas. Cette année, ils s'unissent à ceux de Ribeiro Frères et aux jeu-

nes du Mouvement Sainte-Dévote afin de tenter de battre leur record de kilomètres.

Les bénévoles seront également présents au marché de Noël. Le public pourra les retrouver autour de leur

Un bureau dynamique et compétent

Le bureau est composé de sept membres actifs : Paolo Borgogno, responsable du site Web ; Sharam Shams Molkala, responsable communication et du bulletin ; Florence Vidal, trésorière ; Sergio Bozzo, secrétaire général ; Gilbert

Lupi, responsable pour la paroisse du Saint-Esprit ; père Carlo Adams, aumônier et diacre Robert Ferrua, président. Mais lors de manifestations il se démultiplie pour le plus grand bonheur de tous.

stand, du 17 au 23 décembre, de 11 h à 22 heures. À cette occasion, fidèles à leur credo « d'aidez-nous à aider », l'entité monégasque s'est alliée à celles de Vintimille et de Nice, sous la bannière « Caritas Transfrontalières ». Dans le but de récolter des fonds, des bougies de Noël, articles en bois d'olivier et plantes grasses seront proposées à la vente. Les bénéfices iront à Caritas Jérusalem, en faveur des enfants de Terre Sainte et plus particulièrement à

ceux de Bethléem et de Jérusalem.

ÉLISABETH RACCA

Savoir + :

Adressez vos dons en espèces ou par chèque libellés au nom de Caritas Monaco à l'adresse suivante : Caritas Monaco, paroisse Sainte-Dévote, place Sainte-Dévote, 98000 Monaco ou par virement et virement bancaire sur le compte bancaire auprès du : Crédit Foncier de Monaco succursale Monaco Ville, c/c n°12739-00070-0116227000T-85 au nom d'Archevêché Caritas Monaco.

Sur la photo visite au Centre Cardio-Thoracique de Monaco à la petite Doriane, opérée d'une malformation cardiaque, grâce) la contribution de notre association.



Quelques jours après, l'opération est réussie, nous voyons la petite Doriane au départ de la No Finish Line 2012 avec la famille d'accueil et trois concurrents de notre équipe « Caritas Monaco – Ribeiro Frères – Mouvement Sainte-Dévote



QUELQUES INFOS SUR LES ACTIVITES ET ACTIONS

- **Visite au Centre Cardio-Thoracique de Monaco à la petite Doriane GUEBRE de Ouagadougou au Burkina Faso, opérée avec la contribution de notre association.**
- **Rencontre avec Monsieur Fabio Vitale de l'association " Solidarpole ".**
- **Participation à la No Finish Line 2012 de notre section sportive " Caritas Monaco – Ribeiro Frères " renforcée cette année par le Mouvement des Jeunes de Sainte Dévote. Avec plus de 150 participants nous parcourons plus de 10.000 km, nous classant 1° association et 4° équipe au classement général.**
- **Participation à la Fête Nationale Monégasque**
- **La messe mensuelle pour les défunts et les bienfaiteurs de notre association est célébrée le 21 novembre en l'Eglise Sainte Dévote.**
- **Rencontre avec le Professeur Jean Buchmann bienfaiteur de notre association.**
- **Participation à la " Nuit des Associations " avec une délégation de 5 bénévoles de Caritas Monaco. A cette occasion Monsieur Ribeiro Da Silva Agostino se voit remettre la médaille de commandeur de l'ordre du mérite associatif. Le projet de Centre de Formation pour jeunes " Principauté de Monaco ", à Juba en république du Soudan du Sud, a été retenu, et nous avons obtenu un financement pour finaliser ce grand projet, que nous avons en collaboration avec l'A.S.A.S.E Association Suisse des Amis de Sœur Emmanuelle de Genève.**
- **Participation au colloque organisé à l'occasion du 50° anniversaire du concile Vatican II.**



LA MESSE MENSUELLE A L'INTENTION DES DEFUNTS DE NOTRE ASSOCIATION, POUR LES BIENFAITEURS, BENEVOLES, ET BENEFICIAIRES DE NOS ACTIONS, SERA CELEBREE LE LUNDI 31 DECEMBRE PROCHAIN A 18h00 EN L'EGLISE SAINTE DEVOTE

A PARTIR DU 5 DECEMBRE SE TIENT SUR LE PORT DE MONACO LE TRADITIONNEL MARCHE DE NOEL ORGANISE PAR LA MAIRIE DE MONACO.

GRACE A SA BIENVEILLANCE ET A SA GENEROSITE UN CHALET A ETE MIS A LA DISPOSITION DE NOTRE ASSOCIATION DU LUNDI 17 AU DIMANCHE 23 DECEMBRE. NOUS SERONS PRESENT AVEC NOS AMIS DE CARITAS France SECOURS CATHOLIQUE POUR LE DIOCESE DE NICE AINSI QU'AVEC NOS AMIS DE CARITAS Italie POUR LE DIOCESE DE VINTIMILLE SAN REMO.

CE SERA POUR NOUS L'OCCASION DE PRESENTER NOTRE PROJET " CARITAS TRANSFRONTIERES " AINSI QUE SOUTENIR NOTRE ACTION DE NOËL EN FAVEUR DE CARITAS JERUSALEM POUR LES ENFANTS DE BETHLEEM ET DE JERUSALEM QU'ELLE AIDE POUR LES ETUDES, LA NOURRITURE, LES SOINS, ET CE PAR LA VENTE DE DIFFERENTS OBJETS CADEAUX POUR LES FETES DE NOËL : PLANTES GRASSES, BOUGIES DE NOËL, OBJETS EN BOIS D'OLIVIER, etc...

NOUS VOUS ATTENDONS NOMBREUX.

NUIT DES ASSOCIATIONS 2012

La délégation de Caritas Monaco

Diacre Robert Ferrua et Madame, Chanoine Philippe Blanc, Madame et Monsieur Ribeiro Da Silva Agostino, bienfaiteur et bénévole de notre association, au cours de la soirée lui sera remise la médaille de l'ordre du Mérite Associatif au grade de commandeur.



Au cours de cette soirée le projet présenté par notre association “ Centre de Formation Principauté de Monaco ” pour jeunes et adolescents de Juba en République du Soudan du Sud, a été retenu, et sera financé en partie grâce aux “ Jack Pots du Cœur ”, offerts par la Société des Bains de Mer de Monaco.

Un grand merci, bravo et toute notre reconnaissance au Président du Mouvement Associatif Monégasque, Monsieur Franck Nicolas, organisateur de la soirée.



“ NO FINISH LINE 2012 ”

Une partie des 150 bénévoles de l'équipe Caritas Monaco – Ribeiro Frères – Mouvement Sainte Devote, derrière la banderole de notre association avant le départ de l'édition 2012.

“ Ayons du Cœur ” “ Aidez-nous à aider ”



Cette année nous avons pu parcourir grâce à eux, plus de 10.000 km, représentant un don de plus de 10.000 euros aux enfants défavorisés du monde entier.

Notre association terminant à la 4^e place du classement général à seulement 5 petits tours du podium, mais en se classant à la 1^{re} place des associations en compétition, notre petite mascotte Chloé se classant 1^{er} de sa catégorie, Christophe Laborie qui a participé à la course des 24 heures s'est classé en 9^e position, la jeune Chloé Landreat 2^e de sa catégorie.

Un grand bravo à l'association “ Children & Future ” organisatrice de la No Finish Line pour son organisation et surtout pour son action en faveur des enfants malades et défavorisés



LES ACTIONS EN COURS

Montant global provisoire des actions 2012: 124.000,00 euros récoltés à ce jour :

Versement pour reconstruction Eglise Notre-Dame du Mont-Carmel à Port au Prince	15.000,00
Versement association Accueil femmes solidarité de Nice	500,00
Versement pour aide à Caritas Europa	4.000,00
Reconstruction église Santo Tomaso de Vilanueva à La Havane à ce jour nous avons recueilli la somme de:	25.000,00
Versement pour aide à Caritas Internationalis	5.000,00
Campagne de Carême pour Hôpital Maternité Sainte Famille de Bethléem	2.000,00
Campagne de Carême pour l'orphelinat de Iasi en Roumanie	2.500,00
Versement à Caritas Egypte pour les œuvres des chrétiens coptes	4.500,00
Versement au Prêtre catholique du village de Taybeh en Palestine	1.000,00
Campagne de Carême de la Cathédrale en faveur des Canossian Sisters de Dili au Timor-Leste	8.500,00
- victimes du tremblement de terre qui a frappé la région de l'Emilie en Italie	12.500,00
- stands lors du dernier Grand Prix F1 de Monaco en faveur de Genrosso pour son actions au profit des enfants, adolescents et jeunes du Brésil	8.000,00
Aide à Monaco Collectif Humanitaire, pour opération enfant Centre Cardio-Thoracique de Monaco	10.000,00
Centre de formation professionnelle pour jeunes et adolescents à Juba en République du Soudan du Sud	20.000,00
Aide Caritas Corée du Sud pour les réfugiés	4.000,00

Chers Amis,

C'est grâce à votre générosité que nous avons pu durant cette année mener à bien toutes ces actions.

Soyez-en ici toutes et tous remerciés, avec l'assurance de toutes nos prières.

GRACE A LA GENEREUSE INITIATIVE DE LA MAIRIE DE MONACO UN CHALET SERA A DISPOSITION DES ASSOCIATIONS CARITATIVES MONEGASQUES DURANT LE PROCHAIN MARCHE DE NOEL. NOUS SERONS PRESENTS DU 17 AU 24 DECEMBRE EN COMPAGNIE DE CARITAS Italie ET SECOURS CATHOLIQUE CARITAS France. NOUS PRESENTERONS NOTRE PROJET CARITAS TRANSFRONTIERES ET NOTRE ACTION DE NOËL EN FAVEUR DES ENFANTS DE BETHLEEM NOUS VOUS ATTENDONS NOMBREUX

Action de Noël
Enfants de Bethleem



Caritas s'occupe actuellement de 500 enfants et de jeunes universitaires et prend en charge les frais d'inscription ; d'enseignement, de nourriture et de soins.

L'objectif pour cette année : aider 250 enfants supplémentaires et 100 étudiants.

Pour un enfant : 200 € par an

Pour un universitaire : 400 € par an



CARITAS TRANSFRONTIERES présente :

Le marché de Noël



*Soyez
des
bâtisseurs
d'Amour*





Lettre de remerciement du Président de Caritas Allemagne au télégramme adressé par Caritas Monaco et à la messe célébrée en l'église Sainte Devote à la mémoire des victimes de l'incendie qui a détruit un atelier pour handicapés à Titisee-Neustadt, et pour le soutien donné à leurs familles.

Deutscher Caritasverband e.V. Postfach 4 20 79004 Freiburg



Deutscher
Caritasverband

Mr. Robert Ferrua
President Caritas Monaco
E-Mail: ferrua_robert@monaco.mc

President

Postfach 4 20, D-79004 Freiburg i. Br.
Karlstraße 40, D-79104 Freiburg i. Br.
Lorenz-Werthmann-Haus
Telefon-Zentrale 0761 200-0
Telefon-Durchwahl 0761 200-402
Telefax 0761 200-509
Peter.Neher@caritas.de

05.12.2012

Dear Mr. Ferrua,

Thank you very much for your compassion in these hours, where the grieving and the mourning for the victims of the Titisee-Neustadt disaster, moves us deeply.

My thoughts and prayers are with those who have lost their lives in Titisee-Neustadt and their relatives. It is comforting to know that your prayers are with those affected as well.

And even in the midst of this disaster, we look with gratitude towards the countless people who participated in the rescue, the recovery and the treatment of the victims.

In cordial ties

Prelate Dr. Peter Neher
President



Intentions de prière du pape

Intentions générales et missionnaires du Saint-Père.



« En tant que croyants, nous sommes convaincus que la prière est une vraie force, qui ouvre le monde à Dieu. Nous sommes convaincus que Dieu écoute et peut agir dans l'histoire. Je pense que si des millions de croyants, prient, cela influe sur le progrès de la paix ». Benoît XVI

DECEMBRE

Universelle - Les migrants

Prions pour que les migrants soient accueillis dans le monde entier, spécialement par les communautés chrétiennes, avec générosité et charité authentique.

Missionnaire : Christ, lumière pour toute l'humanité

Pour que le Christ se révèle à toute l'humanité avec la lumière qui émane de Bethléem et qui se reflète sur le visage de son Eglise.

AIDEZ-NOUS A AIDER

Vous pouvez adresser vos dons :

- **En espèces ou par chèques libellés au nom de Caritas Monaco à : Caritas Monaco – Paroisse Sainte Devote – Place Sainte Devote MC 98000 MONACO**

- **Par versement et virement bancaire sur le c/c bancaire auprès de :**

CREDIT FONCIER DE MONACO Succursale de Monaco-Ville

c/c n° 12739-00070-0116227000T85

au nom de Archevêché CARITAS MONACO

Au nom de tous les pauvres que nous aidons grâce à votre générosité un grand merci, et l'assurance de nos prières.



Quelques objets que vous trouver dans la boutique en ligne de Caritas Monaco :



Le bureau d'accueil et d'écoute est à disposition du mardi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00, à la paroisse Sainte-Dévote, Place Sainte-Dévote à Monaco et sur rendez-vous en téléphonant au (+377) 93 50 52 60 ou (0033) 06 87 62 05 83

Toute l'équipe de Caritas Monaco :

**R.P. Carlo Adams – Aumônier,
Diacre Robert Ferrua – délégué diocésain président,
Mademoiselle Florence Vidal – trésorier général,
Monsieur Sergio Bozzo – secrétaire général,
Monsieur Paolo Borgogno – responsable du site web,
Monsieur Shahram Shams Molkara – responsable de la communication,
Monsieur Gilbert Lupi – délégué pour la paroisse du Saint-Esprit,**

Vous souhaitent un excellent temps de l'Avent en préparation aux grandes fêtes de la Naissance du Christ Sauveur de l'humanité.

Shahram Shams Molkara
Responsable de la Communication
Rédacteur en chef bulletin
Caritas Monaco Infos

Diacre Robert FERRUA
Délégué Diocésain
Président
Caritas Monaco

**CARITAS MONACO est membre de CARITAS EUROPA
& de CARITAS INTERNATIONALIS - VATICAN**

**Contacts : ARCHIDIOCESE DE MONACO-CARITAS MONACO
Diacre Robert FERRUA Paroisse Sainte-Dévote MC 98000 MONACO
Tel. 00377 93505260 Fax. 0037797708307 Port. 0687620583
E-mail: info@caritas-monaco.com web: www.caritas-monaco.com**





Caritas Monaco,
c'est l'aide d'urgence en cas de catastrophes naturelles, famine,
programmes d'aide au développement en donnant priorités aux enfants du
monde entier sans distinction de race, religion, nationalité.
Aide locale et dans les régions voisines française et italienne,
un bureau d'accueil et d'écoute,
visite aux malades, personnes âgées, prisonniers,
organisation de concerts, soirées restaurant, tenue de stands lors des
grandes manifestations,
rencontres sportives, afin de financer les actions,
un groupe sportif " Caritas Monaco – Ribeiro Frères " pour les rencontres
de football à but caritatif, ou participation à la no-finish line, etc...

N'hésitez pas à rejoindre l'équipe des bénévoles
et des généreux bienfaiteurs.